



モロッコ

アフリカ大陸

結婚式の様子▶

★ Morocco

フムリ 由嘉さん (モロッコ在住)

JICA青年海外協力隊としてモロッコで2年間活動し、帰国後は鳥取県JICAデスクとして3年半勤務。現在はモロッコに家族で暮らしています。タイトルのアッサラムアライコムは、アラビア語で「皆に平安を」という直訳から「こんにちは」という意味で使われています。

# モロッコより “アッサラムアライコム”

鳥取の皆さん、こんにちは！今年(2017年)1月に日本を発ち、主人の母国モロッコに引っ越してきてから、もう1年になろうとしています。

## 人々の温かさ

独身時代から通算すると5年弱になるモロッコでの生活ですが、暮らす度に感じるのが人々の温かさです。自宅のすぐ近くに、義両親と義兄家族(息子が2人)、義姉と義妹の8人が住んでいる主人の実家があり、自宅と実家を行き来して過ごす毎日です。人間関係をとても大切にするモロッコでは、親戚や知人が家を頻繁に訪問し、いつも誰かお客さんがいるという感じです。先日実家を訪ねて来た人がいて、誰か分からなかったのが家族に尋ねたところ、「ランダ(義兄の奥さん)の妹の夫」だと言われました。自分の嫁ぎ先に、妹の、しかも旦那が一人でやって来る、というのは日本ではあまり無いですよ。これは一例ですが、いつもこんな風で、日本と比べ人と人との距離がとても近い気がします。私が今住んでいる町には日本人が一人もいないのですが、日本食や温泉が恋しい…と思うことはあっても、孤独で寂しいと思うことはお陰様ではありません(笑)。

## 2大祝祭!「ラマダン明けの祝い」と「犠牲祭」

今回、モロッコに戻ってきってから2大祝祭がありました。

モロッコでのラマダンは5年ぶりです。日本と比べて気温も高く乾燥した気候の中でしたが、皆と一緒に断食をしているという一体感があり、無事に終えることができました。

犠牲祭はイスラム圏での最大のお祝いです。この日が近くなると、各家庭は準備に追われます。町には大きな羊の市場が開かれ、大勢の客でごった返します。良い状態の羊を少しでも安く購入したい客と、それに応じない店側との交渉が至る所で繰り広げられ、その気忙しい雰囲気は、日本の師走に似ている気もしました。

祝祭当日は、普段以上に親戚を訪問して皆で喜びを分かち合います。主人の実家に家族が勢揃いし、娘は9人の従兄弟(従姉妹)と大はしゃぎして遊んでいました。時には激しくケンカもしますが、揉まれながらもたくましく育っています。



▲ 犠牲祭前の羊市

## 人生の一大事「結婚式」

先日、義姉の結婚式がありました。人生で結婚が一大事なのは日本も同じですが、こちらの儀式は最低でも3日はあります。挙式方法はモロッコでも地域により異なっており、首都圏の都会では宴会場を借りて外で行うこともあるようですが、私の住んでいる地方は自宅の屋上や外にテントを張り、そこで行うのが主流です。始めの2日は新郎と新婦それぞれ別に、自分たちの家で儀式を行います。そして最終日、新郎が家に迎えに来て、花嫁は家族に別れを告げて家を出ていく、というクライマックスを迎えます。『嫁入り』という言葉がふさわしいなと感じました。

3日間で招待した人が250名を超える壮大な規模でした。その招待客を全て自宅でもてなすのを想像してみてください。家族親戚を総動員して食事の支度をしました。日本だと炊き出しのときに使われる大きな寸胴ですが、モロッコの家には普通に常備されているのが驚きです。早朝から料理の仕込みが始まり、昼、夜と食事を提供し、式は深夜まで続くという、体力的にとってもハードなものでした。皆疲れはピークに達しているはずなのに、音楽が流れると、さも愉快地踊るのです。(イスラム教徒ですからもちろんお酒はナシです。)モロッコ人の底抜けの陽気さには本当に脱帽してしまいました。



▲ 手にヘナ※をほどこした花嫁  
※ヘナという植物の葉を粉末にして水などで練ったものを染料としてマニキュアやボディペイントに用います。

## 最後に

日本ではイスラム教というと少し敬遠される方もあるかもしれませんが、実際に彼らと接していると、それは全くの誤解だということに気づかされます。たくさんのモロッコの人たちに支えられ、助けられながら楽しく過ごしていただけることに日々感謝しています。



# 財団事務所から こんにちは!

122号から鳥取県国際交流財団の3事務所から活動紹介や近況報告をお届けしております。

第3回目の米子事務所は、米子駅から徒歩5分という便利な場所にあります。



## 第3回 米子事務所

## 米子事務所はこんなところ

### 米子コンベンションセンター1階にあります



正面入口から左側へ歩いていくと、米子事務所があります。



入口を入ると、すぐ右側にテーマで揃えた図書コーナーがあります。現在の図書テーマは「ヨーロッパ」。その他、国際関係や日本語教育、海外雑誌など貸出し用の書籍が揃っています。

### 米子事務所の特徴

#### ■台湾出身の国際交流コーディネーター

毎週火・木曜日、金曜日の午後は、台湾・台中市出身の国際交流コーディネーター羅房<sup>ほう</sup>チェミが日常相談などに対応しています。ご来所の際は、業務で不在の場合もありますので、できるだけ事前のご連絡をお願いします。



#### ■中華圏出身者の茶話会

中華圏出身者の茶話会を不定期で行っています。中国語で思いっきりおしゃべりを楽しんだり、身近な情報交換の場として、地域に住む中華圏出身の皆さんのお役に立っていますよ。気軽に参加してみてください。

#### ■日本語クラス

毎週日曜日10:15~11:45まで「日本語クラス」を開催しています。会場は日によって変わることがありますが、事務所のある館内で行われることが多いです。クラス終了後は図書の貸出しや返却、学習者やボランティア同士がおしゃべりに事務所に来られて、和気あいあいと楽しいひとときです。



日本語クラスA(Step1)クラス ▶

米子事務所の日本語クラスでは、今年度から学習者とボランティアが小グループで一緒に学べるクラスを開設しています。こちらのクラスで学習をお手伝いして下さるボランティアの方も常時募集しています!



日本語クラスB(Step2)クラス ▶

## JICAデスクより

## ジャイカ JICAボランティアを紹介します



2017年10月出発

板倉 幸恵さん

(派遣国マラウイ / 倉吉市出身 / 看護師)

みなさん、Monile!(モニーレ:マラウイ現地語のトゥンブカ語で「こんにちは」)

私は、看護師としてアフリカのマラウイという国へ行ってきます。

今はまだ不安や緊張もありますが、ワクワクする気持ちで胸がいっぱいです。青年海外協力隊は、私が中学生の頃からの憧れだったからです。「人のために一生懸命になれる仕事したい!」そんな思いから私の大きな夢は始まりました。時間はかかってしまいましたが、いま夢のスタート地点に立つことができました。

開発途上国では、まだまだ多くの支援が必要とされています。そんなマラウイの地で看護師として一人でも多くの人を「笑顔」にしたい。そしてたくさん「ありがとう」と言ってもらえるように頑張ります。



2017年9月帰国

谷口 康さん

(派遣国エクアドル / 米子市出身 / 野球)

エクアドルでの2年間の野球生活を通じて、僕は大切な宝物を見つけることが出来ました。

その宝物の名は「仲間」です。言語も文化も違う南米エクアドルで、いつの間にか信頼できる仲間ができ、一緒にいる時間が心地よくなり、共に野球という1つのスポーツを通じて絆が芽生えた2年間の隊員生活は、とても有意義な時間でした。この素晴らしい時を過ごせたのは、たくさんの人たちのおかげだと思います。感謝の気持ちを持って帰国することが出来ました。

今後は、2年間の経験を活かし、エクアドルの野球の普及に寄与していきたいと思っています。

最後に「僕がエクアドルを好きな理由。それは周りのひとたちのおかげ。全ての人に感謝」





## TPIEF Bulletin



# Children's Cross-Cultural Understanding Courses Now Open! \ Now dispatching to 31 schools! /

These courses, dispatching foreign nationals to elementary schools to deepen children's understanding of other cultures, are a huge hit. Between September and December we exceeded our quota of 28 schools and are on our way to totaling 31. Each time we receive reviews saying that the courses helped children not only to develop an interest in other countries and to broaden their horizons, but to see their own country in a different way as well.

### [Bits from the Lectures]



Children enjoy games after the lectures. Both games are from Paraguay.



▲sack race using coffee bags



▲pass the banana

## Greetings from Your TPIEF Office (#3: Yonago Office)

This time we introduce our Yonago office, a conveniently located a five-minute walk from the train station.



### On the 1st Floor of the Yonago Convention Center

Come through the front entrance and walk along the left to get our Yonago Office.



A themed library lending corner is immediately to the right when you enter. The current theme is Europe. International newspapers and magazines and Japanese language study materials can also be found here.

## Features of TPIEF Yonago

### Coordinator from Taiwan

Every Tuesday and Thursday from 9AM to 5PM, and on Fridays between 1PM and 5PM, our coordinator from Taichung in Taiwan, Chemi Lo Fang, is available for consultation. She may be away from her desk for outside duties, so be sure to call ahead to make sure.



### Tea Time with Native Chinese Speakers

A casual Chinese tea-and-chat circle comes together at sporadic intervals. Open only to residents from China and Taiwan.

### Japanese Language Classes

Japanese language classes are open every Sunday from 10:15 to 11:45. Although some sections meet in other locations, the majority of classes take place in the building where our office is located, enabling students to borrow and peruse library materials after class, as well as enjoy friendly chat with language volunteers.



▲Japanese language class A (Step1)

Japanese language classes at the Yonago office will break into smaller study groups with volunteers. We are always on the lookout for more volunteers to help with these sessions!



▲Japanese language class B (Step2)

## Notice from TPIEF

Our head office will be moving to the Fureai Kaikan (21 Ogi-machi in downtown Tottori) on 1 April 2018!

■ TPIEF便

举办 「以孩童们为对象的异文化理解体验讲座」  
开办中! \今年总共派遣至31所学校! /

派遣外国出身的讲师至鸟取县内的小学让孩童们能加深对于异文化理解的讲座,今年也深受欢迎。

原计划只募集28所学校的,因广受好评,今年从9月到12月期间,我们将总共前往31所小学。通过讲座孩童们不仅对外国产生了兴趣,还对世界上发生的事情有所关心,同时扩大了视野,还因此得到了重新审视自己国家的契机,每次都得到很好的反响。

让我们来介绍此讲座的其中一部分



德国在哪儿呢?



越南的风景明信片真好看呀!



▲使用装咖啡豆的袋子来玩的『布袋竞走』



▲『搬运香蕉』

在讲座之后也能体验『游戏』唷!  
两者都是巴拉圭的游戏。

■ 财团事务所的问候! (第3回 米子事务所)

从第122号开始我们陆续向各位介绍了鸟取县国际交流财团各事务所的活动及近况。

这次要介绍的米子事务所是一个位于米子车站附近步行5分钟就能到达的地方。

事务所位在米子コンベンションセンター的一楼

从正门进入往左走就可以看到米子事务所喽!



在入口处一入门的右手边就有一个主题图书区♪现在的图书主题是「欧洲」。此外,国际关联或日语教科书、海外杂志等可出借的书籍也很多唷!

米子事务所的特征  
台湾出身的国际交流协调员

每周二・四9~17点、周五13~17点会有台湾・台中市出身的国际交流协调员 羅房婕美在此为您做日常生活上的咨询服务。有时会因业务外出而不在,因此建议您在来所之时尽可能的事先联络我们。



中华圈出身者的茶话会

我们将不定期的举办中华圈出身者的茶话会。可以尽情地用中文聊天话家常,也可和其它朋友交换情报等,是一个深受住在附近的中华圈出身者好评的活动。欢迎大家以轻松的心情前来参加!

日语学习班

每周日10:15~11:45有「日语学习班」。尽管会场有时会有变更,但基本上都是在事务所所在的建筑物里上课,于是课程结束后时常会有学员或义工老师们来事务所借书还书或聊天,让事务所内充满欢乐的气氛。



▲日语学习班A班(Step1)

米子事务所的日语学习班从今年度开始了学员与志工老师以小组学习的方式。这个班随时都在募集可以帮忙的志工老师唷!



▲日语学习班B班(Step2)

■ 财团的公告

本所将于平成30年4月1日迁移至ふれあい会馆(鳥取市扇町21番地)!



# 財団職員の 来て見てモンゴル!

～チャツアルガナを  
紹介します～



モロムジャムツ・ビャンバジャルガルさん  
(モンゴル ウランバートル出身)

冬ですね。日本の皆さんは、冬になるとショウガや梅干しなどをよく食べますね。

私は鳥取県に来る前、冬になると、ある果物のジュースをよく飲んでいました。それは、寒い時期に実る果物で、“チャツアルガナ”と言います。ビタミンC、ビタミンE、鉄分、不飽和脂肪酸、植物繊維、ポリフェノール等栄養素が豊富でグミ科の植物です。

チャツアルガナは、実を沸かして蜂蜜や砂糖を混ぜてジュースにして飲みます。モンゴル人は、風邪や様々な病気の予防として毎日摂取しています。

薬用効果が高く、地元の人々に「イエロー・ドクター」と珍重されるほどですよ。美容にも非常に良いと女性にも人気です。最近はいろいろと商品化されて、ジュースやチャツアルガナ油、チャツアルガナ油が入ったハンドクリームなどが日本へ輸入されています。

皆さん、チャツアルガナと出会ったら一度は試してみてください!



チャツアルガナ(右手前)とその商品▶

## 世界の味をおうちで味わおう! ワールドレシピ

リトアニアでこれを食べなかったらリトアニアにいる意味がないと言われるほど定番です。ゆでたジャガイモと一緒にどうぞ!  
ラーサ プトナイテさん



今回の料理は (リトアニア)  
シャルティバルシチャイ  
Šaltibarščiai (ビーツの冷製スープ)

材 料			
・ビーツ(ゆでたもの)	200g(2個くらい)	・プレーンヨーグルト	500cc
・きゅうり	100g	・ディル	適量
・わけぎ	6本	・塩	適量
・卵	適量	・酢	お好み

### ■作り方

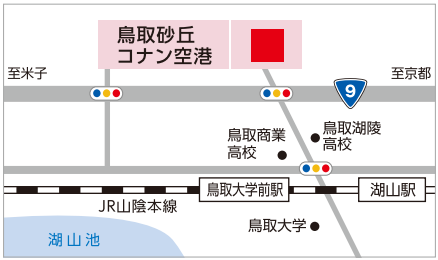
- 卵を固ゆでにする。
- ビーツときゅうりを千切りにする。
- わけぎを小口切りにする。
- ディルを細かく刻む。
- 大きなボウルを用意し、その中にプレーンヨーグルトと水(500cc)、刻んだ材料を入れて混ぜ合わせる。
- 塩を少し入れて味を調整する。
- 盛り付けにディルと食べやすい大きさに切ったゆで卵を乗せて出来上がり。酢はお好みで少し入れても良いです。

**本所は、平成30年4月1日から県民ふれあい会館3階(鳥取市扇町21番地)に移転します!**

### 本所 Head Office/ 总所

〒680-0947  
鳥取市湖山町西4丁目110-5 鳥取空港国際会館1F  
TEL.(0857)31-5951 FAX.(0857)31-5952  
E-mail/tic@torisakyu.or.jp

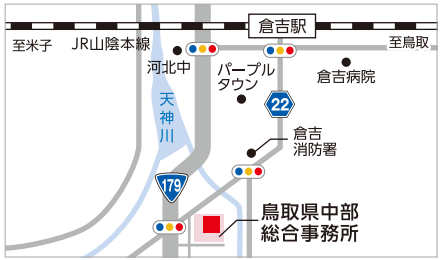
■利用時間  
平日 9:00~18:00 土日 9:00~17:30  
祝日・年末年始はお休みです



### 倉吉事務所 Kurayoshi Office/ 倉吉事務所

〒682-0802  
倉吉市東巖城町2 鳥取県中部総合事務所別館  
TEL.(0858)23-5931 FAX.(0858)23-5932  
E-mail/tick@torisakyu.or.jp

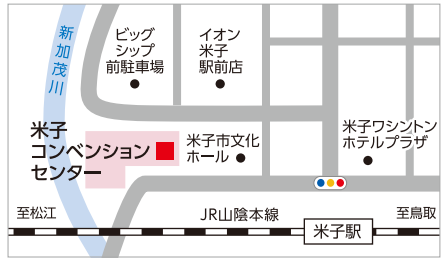
■利用時間  
平日 8:30~17:15 土日・祝日・年末年始はお休みです  
※臨時に閉所する場合は、HPで随時お知らせします。



### 米子事務所 Yonago Office/ 米子事務所

〒683-0043  
米子市末広町294 米子コンベンションセンター1F  
TEL.(0859)34-5931 FAX.(0859)34-5955  
E-mail/ticy@torisakyu.or.jp

■利用時間  
平日 9:00~17:30 土日 10:00~17:00  
祝日・年末年始はお休みです



配信中! 登録無料!

- 国際交流イベント情報メールマガジン「☆TIM☆」(日本語) 鳥取発!
- 携帯版多言語メールマガジン「TORIMO」(英語、中国語、タガログ語)

公益財団法人 鳥取県国際交流財団  
http://www.torisakyu.or.jp